

CORPUS OF LATIN TEXTS ON PAPYRUS VOLUME I

The *Corpus of Latin Texts on Papyrus* (CLTP) is a comprehensive, up-to-date, and unique reference tool in six volumes, gathering nearly 1,500 Latin texts on papyrus. Editions are provided with both a palaeographic and a critical apparatus, English translations, and detailed introductions. The texts in CLTP cover a wide chronological range and many different types and genres. They include both literary and documentary texts, dating from the first century BC to the Middle Ages. They provide new knowledge about the circulation of Latin, offering unique insights into textual transmission and indeed into Latin literature itself, but also into topics such as ancient education and multilingualism, economics, society, culture, and multiculturalism in the ancient Mediterranean world. The result is a lasting and crucial reference work for all those interested in the history of Latin and of the Roman world.

MARIA CHIARA SCAPPATICCIO is Professor of Latin Language and Literature at the University of Naples 'Federico II', where she was also Principal Investigator for the European Research Council-funded project PLATINUM (Papyri and Latin Texts: INsights and Updated Methodologies: Towards a Philological, Literary and Historical Approach to Latin Papyri – ERC-StG 2014 no. 636983). She has held several postdoctoral positions, including one at the Institut de recherche et d'histoire des textes (IRHT) in Paris, and was a visiting fellow at Columbia University, New York University, the Scuola Normale Superiore (Pisa), and the Université Paris-Sorbonne. Her research focusses on Latin literary texts transmitted by papyrus, on ancient education and grammar, on fragmentary Latin literature, on Latin literacy in Pompeii, and on the literary aspects of Roman canvassing. She has published a number of articles and monographs, including *Artes grammaticae in fragmenti. I testi grammaticali latini e bilingui su papiro: edizione commentata* (De Gruyter 2015) and *Fabellae: frammenti di favole latine e bilingui greco-latine di tradizione diretta (II–IV d.C.)* (De Gruyter 2017).

ELEANOR DICKEY is Professor of Classics at the University of Reading (UK) and a Fellow of the British Academy. She has published numerous scholarly works, including *Latin Loanwords in Ancient Greek* (Cambridge University Press 2023), *The Colloquia of the Hermeneumata Pseudodositheana* (Cambridge University Press 2012–15), *Learning Latin the Ancient Way* (Cambridge University Press 2016), *Ancient Greek Scholarship* (Oxford University Press 2007), and *Latin Forms of Address* (Oxford University Press 2002).

LUCIA C. COLELLA was a postdoctoral fellow in the PLATINUM project from 2019 to 2022. She received her PhD in Roman History with a dissertation on the town council of Arsinoe in the third century AD (University of Naples 'Federico II'). She has worked on Greek and Latin papyri, both published and unpublished. Her research interests involve administration and everyday life in Roman Egypt.

CORPUS OF LATIN TEXTS ON PAPYRUS VOLUME I

EDITOR

Maria Chiara Scappaticcio

University of Naples 'Federico II'

CONSULTANT EDITOR

Eleanor Dickey

University of Reading

ASSISTANT EDITOR

Lucia C. Colella

University of Naples 'Federico II'

CONTRIBUTORS

Rodney Ast, Andrea Bernini, Pierangelo Buongiorno, Lucia C. Colella,
Gianluca Del Mastro, Eleanor Dickey, Holger Essler, Marco Fressura, Rodolfo Funari,
Alessandro Garcea, Adam S. Gitner, Hilla Halla-aho, Hugh A. G. Houghton,
Dario Internullo, Giulio Iovine, Christina M. Kreinecker, Peter van Minnen,
Michele Pedone, Alessia Pezzella, Valeria Piano, Ornella Salati,
Maria Chiara Scappaticcio



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS



Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8EA, United Kingdom
One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA
477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia
314–321, 3rd Floor, Plot 3, Splendor Forum, Jasola District Centre, New Delhi – 110025, India
103 Penang Road, #05–06/07, Visioncrest Commercial, Singapore 238467

Cambridge University Press is part of Cambridge University Press & Assessment,
a department of the University of Cambridge.

We share the University's mission to contribute to society through the pursuit of
education, learning and research at the highest international levels of excellence.

www.cambridge.org
Information on this title: www.cambridge.org/9781108868709

DOI: 10.1017/9781108868686

© Cambridge University Press & Assessment 2025

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions
of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take
place without the written permission of Cambridge University Press & Assessment.

First published 2025

Printed in the United Kingdom by CPI Group Ltd, Croydon CR0 4YY

A catalogue record for this publication is available from the British Library

A Cataloging-in-Publication data record for this book is available from the Library of Congress

ISBN – 6 Volume Set 978-1-108-86870-9
ISBN – Volume I 978-1-009-33226-2
ISBN – Volume II 978-1-009-33221-7
ISBN – Volume III 978-1-009-35254-3
ISBN – Volume IV 978-1-009-35094-5
ISBN – Volume V 978-1-009-35103-4
ISBN – Volume VI 978-1-009-35106-5

Cambridge University Press & Assessment has no responsibility for the persistence
or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this
publication and does not guarantee that any content on such websites is, or will
remain, accurate or appropriate.

The research leading to these results and this publication has received funding from the
European Research Council (ERC) under the European Union's Horizon 2020 research and
innovation programme (Grant agreement no. 636983); ERC-PLATINUM project,
University of Naples 'Federico II', whose Principal Investigator is
Maria Chiara Scappaticcio.

To my sons Alessandro and Andrea

CONTENTS

<i>List of Contributors</i>	<i>page viii</i>
<i>Acknowledgements</i>	xi
<i>Note on Editorial Conventions</i>	xiii
<i>List of Abbreviations</i>	xiv
<i>Introduction</i>	1
<i>Bibliographical References</i>	11
<i>Conspectus of the Corpus</i>	75
<i>Corpus</i>	143

CONTRIBUTORS

RODNEY AST is Academic Director at the Institute for Papyrology at Heidelberg University. His areas of interest include Latin and Greek papyrology and palaeography; the cultural and social history of Graeco-Roman Egypt and Roman Africa; Egyptian archaeology. He co-directs Polish–American excavations at the port of Berenike on Egypt’s Red Sea coast.

ANDREA BERNINI earned his PhD at the University of Parma in 2011 and was recently a research associate at the University of Heidelberg working in the Sonderforschungsbereich 933 (Materiale Textkulturen). His research interests primarily involve Greek and Latin documentary texts on papyrus and ostraca, as well as the application of digital resources to papyrology.

PIERANGELO BUONGIORNO is Professor of Roman Law at the University of Macerata. He has also worked at the universities of Mainz and Salento (Lecce, Italy), and he taught official courses at the universities of Tübingen and Heidelberg. He won the Eighth Gérard Boulvert International Prize (2010) and a Sofja Kovalevskaja Prize (2014). Since December 2014, he has directed the project PaRoS (Palingenesis of the Roman *Senatus consulta*) at WWU Münster. He currently works on projects having to do with the structure and content of normative enactments in the Roman Republic and Empire.

LUCIA C. COLELLA was a postdoctoral fellow in the PLATINUM project from 2019 to 2022. She received her PhD in Roman History with a dissertation on the town council of Arsinoe in the third century AD (University of Naples ‘Federico II’). She has worked on Greek and Latin papyri, both published and unpublished. Her research interests involve administration and everyday life in Roman Egypt.

GIANLUCA DEL MASTRO is Associate Professor in Papyrology at the University of Campania ‘Luigi Vanvitelli’, a Member of CISPE (Centro Internazionale per lo Studio dei Papiri Ercolanesi), a trustee of the Herculaneum

Society, and Past President of the Ville Vesuviane Foundation. He is interested in the study of ancient manuscripts, archaeology, the history of classical scholarship, and digital humanities, especially in the field of cultural heritage. He has worked on the restoration and edition of Graeco-Egyptian and Herculaneum papyri from various collections. He is also the editor of *Chartes*.

ELEANOR DICKEY is Professor of Classics at the University of Reading (UK) and a Fellow of the British Academy. She has published numerous scholarly works, including *Latin Loanwords in Ancient Greek* (Cambridge University Press 2023), *The Colloquia of the Hermeneumata Pseudodositheana* (Cambridge University Press 2012–15), *Learning Latin the Ancient Way* (Cambridge University Press 2016), *Ancient Greek Scholarship* (Oxford University Press 2007), and *Latin Forms of Address* (Oxford University Press 2002).

HOLGER ESSLER is Senior Lecturer in Classics, Papyrology, and Digital Humanities at Julius-Maximilians-Universität Würzburg. His main areas of interest are Herculaneum papyrology, Epicureanism, digital papyrology, and the history of classical studies. He has published a monograph on Epicurean theology and articles on the reconstruction of papyrus scrolls, the history of papyrus collections, and Cicero’s account of Epicurean doctrine. His current research focusses on the Deutsches Papyrskartell, an organisation involved in the foundation of most papyrus collections in Germany.

MARCO FRESSURA graduated in Classical Philology (2006) and received his PhD (2010) from ‘Roma Tre’ University of Rome. After a three-year fellowship at the same university, he joined the research team of the ERC project REDHIS at the University of Pavia (2014–20). He has been teaching Papyrology at ‘Roma Tre’ University since 2012. His research interests are in Greek and Latin literary papyri, particularly as witnesses to ancient bilingual glossaries and works on Roman law.

LIST OF CONTRIBUTORS

ix

RODOLFO FUNARI primarily studied Latin Historiography. In 1996, he published a commentary on the fragments of Sallust's *Histories*. He also produced several articles for the *Thesaurus linguae Latinae*, while for the *Corpus dei papiri storici greci e latini* he produced editions and commentaries on the fragments of Sallust (2008), Livy (2011), and the Latin historical *Adespota* (2014). He is currently completing an edition and commentary on Sallust's *Histories*, the first volume of which was published in 2015, in collaboration with A. La Penna.

ALESSANDRO GARCEA is Full Professor of Latin Language and Literature at Université Paris-Sorbonne. His research interests include the epistolary genre (*Colloquia absentium: studi sulla comunicazione epistolare in Cicero-ne*, Rosenberg & Sellier 2003), the emotions (*Cicerone in esilio: l'epistolario e le passioni*, Olms 2005), Caesar (*Tout César*, Robert Laffont 2020), Aulus Gellius (*Gellio e la dialettica*, *Memorie dell'Accademia delle Scienze di Torino* 2000) and ancient linguistic theories (*Caesar's De analogia*, Oxford University Press 2012; with Marc Baratin et al., *Priscien: Grammaire, Livres 14–18*, Vrin 2010–17). He is Principal Investigator of the ERC Advanced Grant *Linguistic Texts of Roman Antiquity (LiTeRA)*.

ADAM S. GITNER is a lexicographer at the *Thesaurus linguae Latinae* and a docent at Ludwig-Maximilians-Universität München in Historical and Comparative Linguistics. He received his PhD in 2012 at Princeton University for *Horace and the Greek Language: Aspects of Literary Bilingualism* and publishes on ancient bilingualism and Roman linguistic thought.

HILLA HALLA-AHO (University of Helsinki) has studied Latin linguistics and Latin papyri, with special expertise in documentary texts, linguistic variation and change across literary and documentary genres, as well as information structure and pragmatics. Her publications include *Left-Dislocation in Latin: Topics and Syntax in Republican Texts* (Brill 2018) and editions of previously unpublished Latin papyri.

HUGH A. G. HOUGHTON is Professor of New Testament Textual Scholarship and Director of the Institute for Textual Scholarship and Electronic Editing at the University of Birmingham. His publications include monographs on the gospel text of St Augustine and the Latin New Testament, as well as collaborative editions in print and digital format such as the *Vetus Latina*

Iohannes and Codex Zacynthius. He has led two European Research Council-funded projects on the textual history of New Testament writings in Greek and the Latin commentary tradition, and serves as Executive Editor of the Pauline Epistles for the International Greek New Testament Project.

DARIO INTERNULLO graduated in 2011 in Classics from 'Roma Tre' University with a thesis on palaeography and papyrology. Between 2012 and 2015, he studied for a PhD in Medieval History at the same university, producing a thesis about the cultural life of the city of Rome in the fourteenth century. Between 2015 and 2020, he held postdoctoral research grants at the University of Naples 'Federico II' in the project PLATINUM (2015–17) and at 'Roma Tre' University (2017–20), where he is currently a Researcher. His research interests involve written culture and its relations to society, politics, economy, and religion in the medieval West, with particular attention to early medieval Ravenna and late medieval Rome.

GIULIO IOVINE took a BA and MA at the University of Bologna 'Alma Mater Studiorum', where he specialised in Greek literary papyri, especially Greek drama (Aeschylus, *Theoroi*). He then moved to the University of Urbino 'Carlo Bo' for a PhD on fragmentary Sophoclean tragedy (*Eurypylus*). As a postdoctoral researcher for PLATINUM (2015–20), he has broadened his expertise in papyrology and learnt the craft of reading Latin documents in cursive scripts. He is currently employed as Associate Professor of Papyrology in Bologna.

CHRISTINA M. KREINECKER is Professor of New Testament Studies at KU Leuven and holds PhDs in Classics and Theology. Her specialities are New Testament textual criticism and documentary papyrology, focussing on Greek, Latin, and Coptic manuscripts. She has been a Visiting Scholar at the University of Chicago's Divinity School and has held postdoctoral positions at the Universities of Salzburg and Augsburg and the Institute for Textual Scholarship and Electronic Editing (ITSEE) at the University of Birmingham, where she is also an Honorary Fellow.

PETER VAN MINNEN is John Miller Burnam Professor of Classics at the University of Cincinnati and until 2023 was editor of the *Bulletin of the American Society of Papyrologists*. He has edited numerous papyri and published widely on the society, economy, and culture of Graeco-Roman Egypt. He has also made

significant contributions to digital papyrology. He has held fellowships from Leuven University, the Dutch Academy, Dumbarton Oaks, the American School of Classical Studies at Athens, and the Loeb Classical Library Foundation. His current projects include an edition of a family archive from Hermopolis and a study of Alexandria in the age of Augustus.

MICHELE PEDONE is Senior Research Fellow in Roman law at the University of Pisa. He received a PhD in Law at the University of Siena and the University of Saarland, and has worked as a postdoctoral fellow at the University of Naples 'Federico II' in the PLATINUM ERC project and at the University of Münster in the PaRoS (Palinogenesis of the Roman *Senatus consulta*) project. He holds a national grant aiming at completing the Italian translation of the *Digest*. His monographs and articles mostly concern juristic papyrology, banking in the Roman world, and Roman trials in Late Antiquity.

ALESSIA PEZZELLA obtained her PhD in Philology at the University of Naples 'Federico II' with a fellowship funded by the PLATINUM project. Her dissertation considers the forms of Latin–Greek bilingualism in Eastern documents on papyrus (first century BC to sixth century AD) from a linguistic, philological, and literary perspective. Her publications deal with the Latin language and Latin–Greek bilingualism.

VALERIA PIANO is Associate Professor of Classical Philology at the University of Florence. She has published extensively on the Derveni papyrus, including the book *Il papiro di Derveni tra religione e filosofia* (Olschki 2016) and a new critical edition of the opening columns of the text (in *Studies on the Derveni Papyrus, Volume II*, Oxford University Press 2022). As a postdoctoral researcher for PLATINUM (2016–17), she worked primarily on P.Herc. inv. 1067, which she assigned to a historical work

by the Elder Seneca; on P.Herc. inv. 817 (*Carmen de bello Aegyptiaco*); and on part of Marichal's archive. She has also edited a number of Greek literary papyri and published articles related to them. She is on the editorial board of the *Corpus dei Papiri Filosofici Greci e Latini*.

ORNELLA SALATI received her PhD in ancient history at the Scuola Normale Superiore in Pisa (2015) and then worked as a postdoctoral fellow for PLATINUM from 2015 to 2020. Her research interests include military records on papyrus from Egypt, especially their documentary form (layout, script, and general pattern). Her *Scrivere documenti nell'esercito romano: l'evidenza dei papiri latini d'Egitto tra I e III d.C.* (Harrassowitz 2020) treats the same topic.

MARIA CHIARA SCAPPATICCIO is Professor of Latin Language and Literature at the University of Naples 'Federico II', where she was also Principal Investigator for the European Research Council-funded project PLATINUM (Papyri and Latin Texts: INsights and Updated Methodologies: Towards a Philological, Literary and Historical Approach to Latin Papyri – ERC-StG 2014 no. 636983). She has held several postdoctoral positions, including one at the Institut de recherche et d'histoire des textes (IRHT) in Paris, and has been a visiting fellow at Columbia University, New York University, the Scuola Normale Superiore (Pisa), and the Université Paris-Sorbonne. Her research focusses on Latin literary texts transmitted by papyrus, on ancient education and grammar, on fragmentary Latin literature, on Latin literacy in Pompeii, and on the literary aspects of Roman canvassing. She has published a number of articles and monographs, including *Artes grammaticae in frammenti. I testi grammaticali latini e bilingui su papiro: edizione commentata* (De Gruyter 2015) and *Fabellae: frammenti di favole latine e bilingui greco-latine di tradizione diretta (II–IV d.C.)* (De Gruyter 2017).

ACKNOWLEDGEMENTS

Corpus of Latin Texts on Papyrus (CLTP) is the result of the joint work of a research team I had the honour of leading, and involved continuous dialogue among scholars working in overlapping areas of competence – a more ‘physical’ web, consisting of all the postdocs and other scholars supporting me in Naples, and a ‘virtual’ web of colleagues working elsewhere but corresponding with us and occasionally visiting Naples for meetings, seminars, and colloquia in which ongoing work was illustrated and shared. I owe deep gratitude to them all for supporting the project and focussing their enthusiasm and strength on it, and for lending me personally further energy as a result of their often decisive support. Their names are included in the list of the *CLTP* contributors. In many cases, contributors’ work went well beyond the editions they produced; they were colleagues who made up the team of the PLATINUM project and contributed to ‘shaping’ it. Ornella Salati and Giulio Iovine were pillars of the project, being involved since its beginning and following it throughout most of its duration; Andrea Bernini offered his digital competencies, Dario Internullo his unique skills as a historian of the Middle Ages; Valeria Piano’s collaboration was brief but full of happy emotion, since it involved the extraordinary discovery of the *Histories* of Seneca the Elder; Michele Pedone was our first port of call for juristic issues, being a lawyer with a profound knowledge of ancient Latin and Greek scripts; Lucia C. Colella contributed her remarkable patience and competence; and Alessia Pezzella’s love of detail was precious for all of us. Paolo Fioretti, Rodolfo Funari and Hilla Halla-aho actively participated in the life of the project; Adam Gitner spent fruitful working-time with us in Naples; and I owe special thanks to Rodney Ast and Holger Essler for their solid papyrological support. Alessandro Garcea ‘accompanied’ me as a colleague and *sodalis*. We also benefitted from suggestions from the members of the scientific board of the project, including Paolo Cugusi, Tiziano Dorandi, and Peter van Minnen. Francesca Buccheri and later Vincenzo Morone were the management hearts of the project; together with the Administrative Director of my department, Patrizia

Cozzolino, they did their best to help PLATINUM ‘materialise’ its research needs. The Department of Humanities of the University of Naples ‘Federico II’ offered the project ideal working conditions. Giovanni Polara and Arturo De Vivo followed all my steps during these years and provided me with a solid point of reference.

Deep gratitude is due to the institutions that offered decisive support for our efforts by providing us with our ‘laboratories’, meaning libraries and papyrological collections. Many academic institutions offered their material for investigation and allowed their Latin texts on papyrus to be edited and collected in *CLTP*. The contributors and I are profoundly grateful to the various directors, conservators, and librarians who made texts in which we were interested accessible, in some cases even when they were previously unpublished; particular thanks in this connection are due to Daniela Colomo, Brendan Haug, Bernhard Palme, and Peter Toth. The number of papyri collected in *CLTP* and their disparate locations will offer some idea of how many collections we contacted and how much help we had during these years. We offer heartfelt thanks to the many librarians and conservators who supported our work by providing us with special permission to work directly with rare items in their collections, offering us high-resolution photos and archival information, providing for papyrus restorations at our request and suggestion, tenaciously searching for papyri that were supposedly lost or whose inventory numbers were corrupt, lending us magnifiers, microscopes, UV lamps, infrared lamps, and other tools to assist with our work (and sometimes teaching us how to use them); sometimes skipping lunch or staying late in the evening to allow us to finish examining an original on schedule; and supporting us in every other possible manner. Both the individual contributors and I as editor are deeply grateful to all those who thus facilitated our work with the papyri.

Since 2015, when work on *CLTP* began, many scholars have contributed to our team by accepting invitations to deliver lectures on Latin texts on papyrus in Naples, increasing our competencies and informing us

about various work methodologies. I hope they will pardon me for not listing all their names, but they should be aware of my gratitude. A true web for the exchange of bibliographic material has been created since the COVID-19 pandemic exploded in the world; many colleagues supported us by providing bibliographic material which allowed our research to continue to move forward. A number of individual readers and critics greatly improved the final draft. In particular, S. Douglas Olson was the first reader of the complete *CLTP* and invested enormous linguistic labour in it, Jane Burkowski significantly improved the final text with her eagle-eyed scrutiny, and Rodney Ast greatly contributed to *CLTP* with his strong papyrological and palaeographical expertise, offering crucial suggestions and comments on the whole corpus. I personally was honoured to have my work on Cicero read by Michael D. Reeve.

My warmest gratitude is reserved for Eleanor Dickey, an admirable scholar and person who, besides contributing to PLATINUM's activities and working on her

own *CLTP* entries, has during the last ten years encouraged and supported me even in very difficult situations and has offered precious and decisive advice contributing to better shaping both my ideas and the corpus itself. Thanks are also due to Michael Sharp, without whose patience and support *CLTP* would have not been what it is.

Many anonymous individuals are also due thanks for their services as readers of the editorial proposal and *CLTP*, on the one hand, and as anonymous referees of the team's various publications preceding the drafting of the *CLTP* entries, on the other. They have all improved our arguments and our consciousness of the complexity and importance of our texts. Lastly, I would like to thank the anonymous referee who positively evaluated my original European Research Council proposal and thus offered me the invaluable opportunity to 'materialise' a project idea I had had in mind since I was a student.

Maria Chiara Scappaticcio

Maria Chiara has said most of what needs saying, so it falls to me only to explain the respective roles of the three editors. *CLTP* is Maria Chiara's project: she had the idea, secured the funding, gathered and directed the team, and decided what to include and how to present and organise it. Thank you, Maria Chiara, for your hard work, self-sacrifice, vision, and invincible determination to finish this enormous task in an impossibly short time frame! I was one of the project's advisors from the beginning and made many suggestions, some of which Maria Chiara accepted and others not; the final responsibility for editorial decisions was always hers, and the introduction is hers. But once a complete draft had been achieved we both felt that it needed careful checking, because we wanted *CLTP* to be genuinely useful to scholars.

Maria Chiara therefore asked me, Lucia Colella, and Alessia Pezzella to check all the entries. Lucia (for Volumes IV–VI) and Alessia (for Volumes I–III) reconsidered all introductions, editions, and apparatuses, attempting to eliminate all errors. I supervised their work, answered queries, scanned materials not available in Naples, checked the translations and the language sections of the introductions, and liaised with the contributors about the many thousands of changes we made to their entries. Lucia became Assistant Editor

in recognition not only of her work but also of the fact that she had originally been hired as a researcher – but her role effectively ended with her contract in 2022.

During the publication process I assumed primary responsibility for working with our noble copyeditor Jane Burkowski and magnificent proofreader Annette Copping (who both found many errors that we had earlier failed to eliminate – thank you Jane and Annette!) and for the proofreading – though Maria Chiara and the contributors did an awful lot too, as did my lovely research assistant in Munich, Nora Schwaabe. Adam Gitner also gave us significant help, and the Münchner Zentrum für antike Welten (my employer in 2024–5, to whom many thanks) was very patient with my failure to do other things due to endless proofreading. Over the course of twelve months and six sets of proofs we corrected more than 18,000 problems. No doubt some errors remain, but I would like readers to know that we did our best for you: the (unremunerated) time that I have spent checking entries that do not bear my name equates to about a year of full-time work, while Lucia spent half a year. We hope that the result is good enough to be useful – and if it does still contain problems, we thank you for understanding how hard we tried.

Eleanor Dickey

NOTE ON EDITORIAL CONVENTIONS

As stated in the Introduction (p. 5), the Leiden Conventions for editions of inscriptions and papyri are followed. This system can be summarised as follows:

⸁⸂⸃	Genuinely uncertain letters (letters certain because of the context are not underdotted even when only partially preserved)
. . .	Approximately three unreadable letters
- - -	Unreconstructable number of unreadable letters
- - -	Papyrus breaks off without a preserved margin
[abc]	Lost letters restored from a parallel or by conjecture
[. . .] or [±3]	Approximately three lost letters
[- - -]	Unreconstructable number of lost letters
()	Resolution of an abbreviation or a symbol (only in the palaeographical apparatus; abbreviations are silently expanded in the main text)
[[abc]]	Letters deleted on the papyrus (including implicit deletions when replacement letters have been added without crossing out the ones originally written)
`abc`	Letters added above the line on the papyrus
⟨abc⟩	Letters added by the editor
{abc}	Letters regarded as mistaken and rejected by the editor

ABBREVIATIONS

Unless otherwise indicated, abbreviations of ancient Latin authors and works are from the Index of the *Thesaurus linguae Latinae* (TLL: <https://thesaurus.badw.de/en/tll-digital/index.html>). Greek authors and works are cited from Liddell, Scott, and Jones' *A Greek–English Lexicon* (LSJ: http://stephanus.tlg.uci.edu/lsg/01-authors_and_works.html). Editions of papyri, ostraca, and tablets are abbreviated according to the *Checklist of Editions of Greek, Latin, Demotic, and Coptic Papyri, Ostraca, and Tablets* (<https://papyri.info/docs/checklist>). Texts not published in a papyrological series are cited by inventory number with the name of the collection abbreviated according to TM Sigla (https://www.trismegistos.org/tm/index_specific.php), unless otherwise indicated. Abbreviations of periodicals in the bibliography follow the conventions of *L'Année philologique* (<https://about.brepolis.net/aph-abbreviations>).*

AE	<i>L'Année épigraphique</i> . Paris (1888–2017).
APIS	<i>Advanced Papyrological Information System</i> (via PN).
BL	Preisigke, F. et al. <i>Berichtigungsliste der griechischen Papyrusurkunden aus Ägypten</i> (1922–2017). XIII vols.
BOEP 9.1	Ast, R., Berkes, L., Cowey, J. M. S., Essler, H., and Lougovaya, J. (eds) <i>Bulletin of Online Emendations to Papyri</i> , 9.1 (24 April 2021). Heidelberg.
CDL	Schiaparelli, L., Bruhl, C., and Zielinski, H. (eds) <i>Codice diplomatico Longobardo</i> . Rome. I–V (1929–86).
CEL	Cugusi, P. (ed.) <i>Corpus epistularum Latinarum papyris tabulis ostracis servatarum</i> (CEL). I. <i>Textus</i> ; II. <i>Commentarius</i> . Florence (1992); III. <i>Addenda, Corrigenda, Indices rerum, Indices verborum omnium</i> . Florence (2002).
CGL	Goetz, G., Löwe, G., and Gundermann, G. (eds) <i>Corpus glossariorum Latinorum</i> . Leipzig. I–VII (1888–1923).
Chartes	<i>Chartes</i> online database, www.chartes.it/
ChLA	Bruckner, A., Marichal, R., et al. (eds) <i>Chartae Latinae antiquiores</i> . Dietikon–Zurich. I–XLIX (1954–98).
CIL	<i>Corpus inscriptionum Latinarum</i> . I ² –XVII (1893–2012).
CLA	Lowe, E. A. (ed.) <i>Codices Latini antiquiores: A Palaeographical Guide to Latin Manuscripts prior to the Ninth Century</i> . Oxford. I–XI (1934–66).
CLA Addenda ₁	Bischoff, B., Brown, V., and John, J. J. (1985) 'Addenda to <i>Codices Latini antiquiores</i> ', <i>MS</i> 47: 317–66.
CLA Addenda ₂	Bischoff, B., Brown, V., and John, J. J. (1992) 'Addenda to <i>Codices Latini antiquiores</i> (II)', <i>MS</i> 54: 286–307.

* All sites consulted in December 2024.

LIST OF ABBREVIATIONS

xv

CLA Suppl.	Lowe, E. A. (ed.) <i>Codices Latini antiquiores: a Palaeographical Guide to Latin Manuscripts Prior to the Ninth Century. Supplement.</i> Oxford (1971).
CPF	<i>Corpus dei papiri filosofici greci e latini.</i> Florence. I–IV (1989–2018).
CPJ	Tcherikover, V. A., Fuks, A., and Stern, M. (eds) <i>Corpus papyrorum Judaicarum.</i> Cambridge. I–III (1957–64).
CPL	Cavenaile, R. (ed.) <i>Corpus papyrorum Latinarum.</i> Wiesbaden. I–IV (1956–8).
CPS	Funari, R., Prandi, L., Pellè, N., et al. (eds) <i>Corpus dei papiri storici greci e latini. Parte A: Storici greci; Parte B: Storici latini.</i> Pisa–Rome (2008–19).
CTR	Valentini, R., and Zucchetti, G. (eds) <i>Codice topografico della città di Roma.</i> Rome (1940–53).
DGE	Adrados, F. R. et al. (eds) <i>Diccionario Griego–Español.</i> Madrid. I–VIII (1980–2019).
DNP	Cancik, H., Schneider, H., and Landfester, M. (eds) <i>Der neue Pauly: Enzyklopädie der Antike.</i> Stuttgart–Weimar. I–XVI (1996–2010).
EAGLE	<i>Electronic Archive of Latin and Greek Epigraphy.</i> www.eagle-eagle.it
EAH	<i>The Encyclopedia of Ancient History.</i> https://onlinelibrary.wiley.com/doi/book/10.1002/9781444338386
EDCS	<i>Epigraphik-Datenbank Clauss/Slaby.</i> http://db.edcs.eu/epigr/hinweise/hinweis-it.html
EDR	<i>Epigraphic Database Roma.</i> www.edr-edr.it
FHN	Eide, T., Haegg, T., Pierce, R. H., and Tørøk, L. (eds), <i>Fontes historiae Nubiorum: Textual Sources for the History of the Middle Nile Region between the Eighth Century BC and the Sixth Century AD.</i> Bergen. I–IV (1994–2000).
FIRA	Riccobono, S., Baviera, G., Ferrini, C., Furlani, G., and Arangio-Ruiz, V. (eds) <i>Fontes iuris Romani antejustiniani. Editio altera aucta et emendata.</i> Florence. I. <i>Leges</i> ; II. <i>Auctores – Libri Syro-Romani</i> ; III. <i>Negotia</i> (1940–3 ²).
FIRAnt	Bruns, C. G., Gradenwitz, O., and Mommsen, T. (eds) <i>Fontes iuris Romani antiqui.</i> I. <i>Pars prior: Leges et negotia</i> ; II. <i>Scriptores.</i> Aalen (1969 ⁷).
FPL	Blänsdorf, J. <i>Fragmenta poetarum Latinorum epicorum et lyricorum praeter Enni Annales et Ciceronis Germanicque Aratea.</i> Post W. Morel et K. Büchner editionem quartam auctam curavit Jürgen Blänsdorf. Berlin (2011).
GL	Keil, H. (ed.) <i>Grammatici Latini.</i> Leipzig. I–VIII (1855–80).
HGV	Heidelberger Gesamtverzeichnis der Griechischen Papyrusurkunden Ägyptens. https://aquila.zaw.uni-heidelberg.de/start
ICUR	De Rossi, G. B. (ed.) <i>Inscriptiones Christianae urbis Romae septimo saeculo antiquiores.</i> Rome. I–II + Suppl. (1857–1915).
I.Delta	Bernand, A. (ed.) <i>Le Delta égyptien d'après les textes grecs. I. Les confins libyques (Mémoires publiés par les membres de l'Institut français d'Archéologie orientale 91).</i> Cairo (1970).

IGLS	Jalabert, L., Mouterde, R., Modésert, C., and Rey-Coquais, J. P. (eds) <i>Inscriptions grecques et latines de la Syrie</i> . Paris. I–VII (1929–70).
ILJug	Šašel, A. and Šašel, J. (eds) <i>Inscriptiones Latinae quae in Iugoslavia inter annos MCMII et MCMXL repertae et editae sunt</i> . Ljubljana (1986).
ILS	Dessau, H. (ed.) <i>Inscriptiones Latinae selectae</i> . Berlin. I–III (1892–1916).
LBG	Trapp, E. et al. (eds) <i>Lexikon zur byzantinischen Gräzität besonders des 9.–12. Jahrhunderts</i> . Vienna. I–II (1994–2017).
LDAB	<i>Leuven Database of Ancient Books</i> . https://www.trismegistos.org/ldab/
LSJ	Liddell, H. G., Scott, R., and Jones, H. S. (eds) <i>A Greek–English Lexicon</i> . Oxford (1996 ⁹).
MP ³	<i>Mertens-Pack³ en ligne</i> . http://cipl93.philo.ulg.ac.be/Cedopal/MP3/dbsearch.aspx
NB	Preisigke, F. (ed.) <i>Namenbuch enthaltend alle griechischen, lateinischen, ägyptischen, hebräischen, arabischen und sonstigen semitischen und nichtsemitischen Menschnennamen, soweit sie in griechischen Urkunden (Papyri, Ostraka, Inschriften, Mumienschildern usw.) Ägyptens sich vorfinden</i> . Heidelberg (1922; repr. Amsterdam 1967).
PG	Migne, J.-P. (ed.) <i>Patrologiae cursus completus sive Bibliotheca universalis, integra, uniformis, commoda, oeconomica, omnium Ss. patrum, doctorum scriptorumque ecclesiasticorum qui ab aevo apostolico ad usque Innocentii III tempora floruerunt. Series Graeca</i> . Paris (1856–66).
PIB	Cosentino, S. (ed.) <i>Prosopografia dell’Italia bizantina</i> . Bologna. I–II (1996–2000).
PIR	Groag, E., Eck, W., Heil, M., Heinrichs, J., Petersen, L., Stein, A., and Wachtel, K. (eds) <i>Prosopographia Imperii Romani saec. I, II, III. Editio altera</i> . Berlin. I–VIII (1933–2015 ²).
PL	Migne, J.-P. (ed.) <i>Patrologiae cursus completus sive Bibliotheca universalis, integra, uniformis, commoda, oeconomica, omnium Ss. patrum, doctorum scriptorumque ecclesiasticorum qui ab aevo apostolico ad usque Innocentii III tempora floruerunt. Series Latina</i> . Paris (1844–55).
P.Lit.Var.	Del Corso, L., and Luiselli, R. (eds) <i>Literary Papyri from the Bodleian Library and Other Collections</i> . Florence (2024).
PLRE	Jones, A. H. M., Martindale, J. R., and Morris, J. (eds) <i>Prosopography of the Later Roman Empire</i> . Cambridge. I–III (1971–92). https://www.degruyter.com/database/pmbz/html
PMBZ	Lilie, R.-J., Ludwig, C., Zielke, B., and Pratsch, T. (eds) <i>Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit</i> . Berlin (1998–2013).
PN	<i>Papyrological Navigator</i> . https://papyri.info
PWRE	Pauly, A. F., Wissowa, G., et al. (eds) <i>Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft</i> . Munich–Stuttgart. I–XXIV, Suppl. 1–15 (1894–1978).
RAC	<i>Reallexikon für Antike und Christentum</i> . Stuttgart. I–XXIX (1950–2018).

LIST OF ABBREVIATIONS

xvii

<i>Suppl.Mag.</i>	Daniel, R. W. and Maltomini, F. (eds) <i>Supplementum magicum (Papyrologica Coloniensia XVI)</i> . Opladen. I–II (1990–2).
<i>TLL</i>	<i>Thesaurus linguae Latinae</i> . Leipzig. I– (1900–).
TM	<i>Trismegistos</i> . https://www.trismegistos.org/index.php
<i>TrGF II</i>	Kannicht, R. and Snell, B. (eds) <i>Tragicorum Graecorum fragmenta. II. Fragmenta adespota, testimonia volumini 1 addenda, indices ad volumina 1 et 2</i> . Göttingen (2007 ²).
WB	Preisigke, F. (ed.) <i>Wörterbuch der griechischen Papyrusurkunden mit Einschluss der griechischen Inschriften Ausschriften Ostraka Mumienschilder usw. aus Ägypten</i> . Berlin. I–IV (1924–71).